



**Marwa Obaid Rashid Al Aqroubi**, predsednica Izvršnega odbora IBBY sekcije Združenih arabskih emiratov (UAEIBBY), je ena najvidnejših osebnosti na področju izdajanja in promoviranja mladinskih knjig v Združenih arabskih emiratih. Je pomembna sodelavka pri promociji Etisalat Award, ene pomembnejših nagrad za arabsko otroško literaturo, in pri bralnosposodbujevalni kampanji »Beri, Sanjaj, Ustvarjaj«, ki jo je osnovala IBBY sekcija Združenih arabskih emiratov, da bi spodbudila otroke k branju, pisanju in ustvarjalnosti. V okviru te kampanje redno sodeluje v bralnih srečanjih za otroke, da bi spodbudila njihovo zanimanje za knjige. Na mednarodnem nivoju je članica Svetovalnega odbora Sharjah-IBBY Fund, ki namenja sredstva za razvijanje bralne kulture in zagotavljanje knjig otrokom v predelih Srednje Azije in Severne Afrike, katerih

življenja so bila ogrožena v vojni, neprijaznih družbenih razmerah ali naravnih katastrofah. Pred kratkim je bila članica visokega obiska emirata Sharjah v begunskem centru v Jordaniji, in sicer ob odprtju knjižnice »Veliko srce«, ki so jo osnovali s 3000 knjigami kot podporo begunskim otrokom iz Sirije. Al Aqroubi je diplomirala iz informacijskih znanosti na Univerzi Zayed v Dubaju in bila nekaj časa managerka v pisarni šejkove soproge Sheikhha Bodour bint Sultan Al Qasimi, ki je osnovala prvo založbo otroške literature v Združenih arabskih emiratih. Toda odkar je izdala svojo prvo knjigo z naslovom Ahmed El Helou (Sladki Ahmed), v kateri raziskuje dediščino in tradicijo Združenih arabskih emiratov, se Al Aqroubi posveča predvsem pisanju otroških knjig in promociji branja med otroki.

#### **Nasim Abaeian**

se je rodila leta 1980 v Isfahanu v Iranu, otroštvo in čas osnovne šole je preživevala v italijanski Genovi, v umetniškem okolju, polnem ustvarjalnih spodbud. Leta 2003 je diplomirala iz vizualnih komunikacij na ameriški univerzi v Sharjahu in nadaljevala postdiplomski študij v ZDA (na Savannah College of Art and Design). Danes avtorica deluje na fakulteti za umetnost in dizajn na Univerzi Zayed v Dubaju in dela tudi kot samostojna ilustratorka otroških knjig.



## **52. SEJEM OTROŠKIH KNJIG V BOLOGNI IN 23. BOLOGNA PO BOLOGNI**

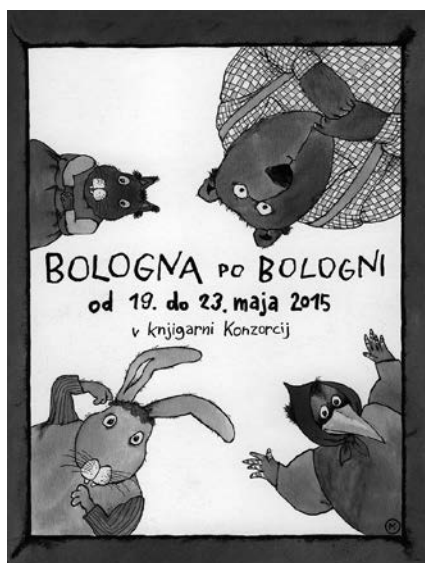
Letošnji sejem otroških knjig v Bologni je potekal od 30. marca do 2. aprila. Razstavljalo je 1.200 založb iz 77 držav, obiskovalcev je bilo okrog 35.000, kar je 15 % več kot leto poprej (obisk tujih obiskovalcev se je povečal za 10 %). Na različnih prireditvah, seminarjih, delav-

nicah, pogovorih idr. je prisostvovalo okrog 12. 000 udeležencev. Slovenijo so predstavljali Javna agencija za knjigo RS in založbe Mladinska knjiga, Morfem ter Miš.

Bolonjski sejem, ki obstaja od leta 1963, se je letos promoviral kot BREZ-

MEJEN (Unlimited), saj je z različnimi sektorji predstavljal neizmerne možnosti na sodobnem, hibridnem področju mladinske literature in branja.

Častna gostja letošnjega sejma je bila **Hrvaška**, ki se je predstavila pod skupnim naslovom Living Waters, living Stories/Žive vode, žive zgodbe. Gre za živo vodo, ki oživlja in pomlajuje pravljичne junake ... za živo vodo, ki oživlja zgodbe. Hrvaška se je – kot je običaj – predstavila z razstavo ilustracij in s knjigami svojih najboljših ustvarjalcev ter s številnimi prireditvami na sejmu, pa tudi z glasbenimi in drugimi dogodki v mestu Bologna. Na profesionalnih srečanjih so se hrvaški ilustratorji, avtorji, prevajalci in založniki srečali s kolegi iz mednarodnega prostora in razpravljali o naslednjih temah: je prevedena slikanica (vedno) boljša od domače; otroci in novi mediji v 21. stoletju; slikanica v izobraževanju; bralne kampanje za mladino; izkušnje pripovedovanja pravljic in odziv otrok nanje idr.



Tudi na naši Bologni po Bologni s podnaslovom »**Knjige brez meja**« smo Hrvaški in prevajanju namenili posebno

pozornost; na plakatu letošnje Bologne po Bologni je bila naslovna ilustracija Marjana Mančka iz slikanice *Zrcalce* (Mladinska knjiga, 1980, 2009) hrvaškega pisatelja Grigorja Viteza.

Hrvaški umetnik Svetlan Junaković je bil v petčlanski žiriji pri izboru ilustracij za osrednjo razstavo na sejmu. Avtor ilustracije na platnicah kataloga je brazilski umetnik Roger Mello (1965), dobitnik Andersenove nagrade 2014. Na razstavi ilustracij – le-ta ima svoje osrednje mesto na sejmu od leta 1967 – se je predstavilo 75 ilustratorjev s 375 ilustracijami. Med 3190 so izbrali tudi slovensko ilustratorko Majo Kastelic oz. ilustracije iz njene slikanice brez besed *Deček in hiša* (Mladinska knjiga, 2015). Ta slikanica je na predlog Slovenske sekcije IBBY bila podarjena mladinski knjižnici v begunskem centru na otoku Lampadusa (projekt strokovno vodi italijanska sekcija IBBY).

Na sejmu so opozarjali tudi na 50-letnico letošnjega Bienala ilustracij v Bratislavi (BIB), na 150 let *Alice v čudežni deželi* angleškega pisatelja Lewisa Carrolla (razstava prevodov in najboljših izdaj z vrhunskimi ilustratorji), posebne pozornosti sta tako kot zmeraj bila deležna razstavna prostora Mednarodne mladinske knjižnice iz Münchna in Mednarodne zveze za mladinsko književnost (IBBY).

Paviljon 22 je bil prava mednarodna knjigarna z vsemi nagrajenimi knjigami, finalistkami in mnogimi drugimi odličnimi knjigami. V znamenju otroških knjig je bilo tudi mesto Bologna z mnogimi prireditvami s področja mladinske književnosti in branja, z ustvarjalnimi delavnicami za otroke in družine, razstavami, glasbenimi prireditvami itd.

#### **Nagrade:**

Nagrado BOLOGNA RAGAZZI DIGITAL AWARD je prejel 3D z naslovom *My Very Hungry Caterpillar/Moja*

*zelo lačna gosenica* (StoryToys, Dublin, Irska), tekst in ilustracija Eric Carle (po slikanici *Zelo lačna gosenica*, ki je nastala leta 1969).

Nagrada BOLOGNA RAGAZZI AWARD je bila letos podeljena petdesetič. Njen jubilej so obeležili s pregledno razstavo nagrajenih knjig za vsako leto posebej, ki je potrjevala izjemno ustvarjalnost na področju mladinskih knjig na vseh koncih sveta, tako besedil kot ilustracij in oblikovanja.

Kot že nekaj let so bile letošnje nagrade podeljene v štirih kategorijah:

#### FICTION/Leposlovna knjiga

Lizi Boyd: *Flashlight/Žepna svetilka*.  
Ilustr. avtor. San Francisco (ZDA):  
Chronicle Books, 2014.

#### NON FICTION/Informativna (poučna) knjiga

Anne-Margot Ramstein: *Avant après /Prej potem*. Ilustr. Matthias Aregui.  
Paris (Francija): Albin Michel Jeunesse.

#### NOVI HORIZONTI

Ruth Kaufman: *Abecedario/Abecednik*. Ilustr. Buenos Aires (Argentina):  
Diego Bianki. Pequeño Editor, 2014.

#### OPERA PRIMA

Maria Ana Peixe Dias in Inês Teixeira do Rosário: *Lá fora/Tam*. Ilustr. Bernardo P. Carvalho. Carcavelos (Portugalska): Planeta Tangerina, 2014.

#### Books&Seeds/Knjige&semena

Bolonjski sejem je kot uradni partner Expo Milano 2015, ki poteka pod naslovom Nahraniti planet, energija za življenje (Feeding the Planet, Energy for Life), osnoval projekt Biodiversity Park (1. maj do 31. oktober 2015) in v sklopu

tega nagrado, s katero želi spodbuditi produkcijo kakovostnih knjig na temo hrane in njenega pridelovanja. Žirija, ki ji je predsedovala pisateljica Sussanna Tamaro (v slovenščini imamo med drugim prevod njenega mladinskega romana *Srce iz špeha*), je nagrado podelila knjigi

Gaëtan Dorémus: *Frigo vide/Prazni hladilnik*. Ilustr. avtor. Paris: Seuil Jeunesse, 2009.

Značilnosti prvonagrajenih knjig, finalistk in tudi mnogih drugih knjig oz. opazni trendi:

- pogosto slikovno prevladuje nad besedilnim (veliko je slikanic brez besed),
- precej je tridimenzionalnih slikanic,
- knjige z dodatki (igračice, gradiva za poustvarjanje, vizualni in digitalni dodatki),
- povezovanje z drugimi umetnostmi (slikarstvo, glasba ... umetnostne galerije),
- reprinti, ponatisi, na novo ilustrirana besedila ... osupljive izvirne novosti, slikanica ni knjiga izključno za otroke,
- klasični avtorji, krajšave in priredbe ... fascinantne izdaje klasikov (nekateri književni junaki kot da so večni),
- veliko novih ustvarjalcev,
- poučne knjige z vseh področij znanja, z mnogimi e-povezavami,
- večkulturnost, večjezičnost, ohranjanje naravne in kulturne dediščine,
- vojna, posledice vojne, begunstvo, brezdomstvo,
- zdrava hrana, samooskrba ... naravoslovje,
- pomen pismenosti in literature, pripovedovanje ... pomen zgodbe.

**Z izborom približno 350 slikanic** smo na že tradicionalni prireditvi **Bologna po Bologni** poskušali predstaviti vse to in obenem ponuditi res najboljše in

najzanimivejše branje slovenskim (mladim) bralcem.

Za odprtje razstave smo pripravili mednarodno strokovno konferenco, na kateri so slovenski in hrvaški strokovnjaki spregovorili o izvorni in prevodni otroški in mladinski literaturi. Namenjena je bila strokovni javnosti, torej knjižničarjem, založnikom, urednikom, profesorjem, študentom in vsem, ki so povezani z otroško in mladinsko literaturo. Uvodne pozdravne govore so prispevale: mag. Iva Premerl, direktorica Mladinske knjige Trgovine, mag. Jelka Gazvoda, direktorica Mestne knjižnice Ljubljana, in Vesna Terzić, veleposlanica Republike Hrvaške v Sloveniji. V strokovnem delu so sodelovali: dr. Dragica Haramija (Pedagoška fakulteta in Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru), Natalija Dragoja (Knjižnica mesta

Zagreb), mag. Darja Lavrenčič Vrabec (MKL, Pionirska – center za mladinsko književnost in knjižničarstvo, Oddelek za otroke in mladino KOŽ), dr. Veronika Rot Gabrovec (Filozofska fakulteta v Ljubljani in Bralno društvo Slovenije) in mag. Tilka Jamnik (Slovenska sekcija IBBY). Na okrogli mizi, ki jo je vodil dr. Igor Saksida (Pedagoška fakulteta v Ljubljani), pa so sodelovali: Katja Stergar (Javna agencija za knjigo), Irena Miš Svolfšak (Založba Miš), Natalija Dragoja, dr. Dragica Haramija, mag. Darja Lavrenčič Vrabec, dr. Nada Grošelj (prevajalka) in Kašmir Huseinović (založba Kašmir Promet iz Zagreba).

<http://www.bookfair.bolognafiere.it/en/the-best-venue-for-childrens-publishers-to-meet/878.html>

[http://www.mladinska.com/knjigarna\\_konzorcij/bologna\\_po\\_bologni](http://www.mladinska.com/knjigarna_konzorcij/bologna_po_bologni)

## BRALNOSPodbUJEVALNA AKCIJA NA TEMO SVETLOBA

Tudi ob letošnjem 2. aprilu smo pripravili bralnospodbujevalno akcijo. Pobudnika in krovna organizatorja sta bila tako kot prejšnji dve leti Slovenska sekcija IBBY in MKL, Pionirska – center za mladinsko književnost in knjižničarstvo. Soorganizatorji so bili: Bralno društvo Slovenije, Društvo Bralna značka Slovenije – ZPMS, DSP – sekcija za mladinsko književnost in Mariborska knjižnica, revija *Otrok in knjiga*. Ob letošnjem mednarodnem letu svetlobe smo jo namenili branju različnega gradiva na temo svetlobe. Osnova je bil obsežen nabor gradiva, ki ga je pripravila MKL, Pionirska – center za mladinsko književnost in knjižničarstvo, in ga razstavila pod naslovom »Svetloba – slika – sporočilo« v MKL, Knjižnici Otona Župančiča. Odprtje razstave je bilo 2. aprila, na svečani

prireditvi z naslovom Sijaj, sijaj, sončece so sodelovali otroci iz vrtca Ledina in pravljničarka Anja Štefan.

Avtor razstave **Vojko Zadavec**, sodelavec MKL, Pionirske – centra za mladinsko književnost in knjižničarstvo, je takole zapisal:

Pojem svetloba zavzema osrednje mesto človeštva. Človeku/bitju omogoča življenje, človeku/mislečemu bitju pa je preprosto čutno zaznavo razvila v doživljanje in misel. Zato razstava želi govoriti o treh razsežnostih tega pojma.

Druga razsežnost je psihološka. To je posrečen spoj lastnosti elektromagnetnega valovanja zunaj in znotraj živega bitja, še zlasti človeka, ki ima največjo zmogljivost »elektromagnetne mreže« svojega živčnega sistema. Ta spoj namreč preproste odboje svetlobnih žarkov spreminja v slike – mejnike pri razločevanju okolice od